

木民谷的彗星

美丽宁静的木民谷
即将发生一场可怕的灾难

一颗不怀好意的小行星朝这里飞来。它一天比一天大。
一天比一天接近地球。一天比一天红得更加厉害。
天空在燃烧。太阳光线都要烤干了……



世界奇幻文学大师精品系列



托芙·扬松

TUVE
JANSSON

木民谷的彗星

刘海栖 / 主编

[芬兰]托芙·扬松 / 著

绘图

徐 朴 / 译



明天出版社

TOMORROW PUBLISHING HOUSE

图书在版编目(CIP)数据

木民谷的彗星/(芬)扬松著;徐朴译. — 济南:明天出版社, 2004. 4

(世界奇幻文学大师精品系列 托芙·扬松)

ISBN 7-5332-4368-4

I. 木... II. ①扬...②徐... III. 童话—芬兰—现代 IV. I531.88

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 003910 号

丛 书 名 世界奇幻文学大师精品系列 托芙·扬松

书 名 木民谷的彗星

著 者 [芬兰]托芙·扬松

译 者 徐朴

出版发行 明天出版社

地 址 济南经九路胜利大街 39 号

电 话 (0531)2060055—4710

印 刷 者 山东新华印刷厂

地 址 济南市胜利大街 56 号

版 次 2004 年 4 月第 1 版

印 次 2004 年 4 月第 1 次印刷

规 格 150 × 200mm 32 开

印 张 6.75

千 字 79

I S B N 7-5332-4368-4/I·991

定 价 13.50 元

如有印装质量问题,请直接与印刷厂联系调换。

山东省著作权合同登记号:图字 15-2001-034

Kometen kommer

Copyright © Tove Jansson 1946, 1968

First published by Schildts förlags Ab, Finland

Chinese language publishing rights arranged with

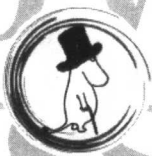
Schildts förlags Ab through Big Apple Tuttle - Mori Agency

Chinese language copyright © Tomorrow Publishing House 2004

All rights reserved

TOVE JANSSON

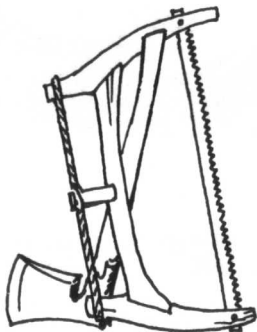
世界奇幻文学大师精品系列



托芙·扬松

内容简介

美丽宁静的木民谷，即将发生一场可怕的灾难：一颗不怀好意的彗星正朝这里飞来，它一天比一天变大，一天比一天接近地球，一天比一天红得更加刺眼。天空在燃烧，大地在被灼烤，连大海都快要烤干了……木民一家该如何面对这样的灾难？他们能逃过这场劫难吗？最后，木民一家终于凭着他们的善良、勇气和智慧，当然还有一点点的运气，找到了保护自己的巧妙方法，而整个木民谷和整个地球，也保住了平安。



TOVE JANSSON

世界奇幻文学大师精品系列



托芙·扬松

目录

第一章 1

这一章里，说到小木民矮子精和小吸吸沿着一条神秘的路到海边去采珠，发现了一个山洞，还说到麝鼠如何避免了一次伤风。

第二章 29

这一章最重要的描写对象是带尾巴的星星。

第三章 42

在这一章里，我们将一起学习如何对付鳄鱼。

第四章 49

在这一章里，主要描写遇见小嗅嗅，以及遭遇巨蜥的可怕经历。

第五章 63

在这一章里，讲到地下河以及小木民矮子精他们被赫木伦所救。

第六章 78

这一章描写的是遇到鹰和寻找天文台的经历。

世界奇幻文学大师精品系列



托芙·扬松

目 录

第七章 97

在这一章里，描写了小木民矮子精从毒树丛中救出斯诺尔克小妞和彗星出现在天空。

第八章 118

这一章描写了乡村小店和林中晚会。

第九章 141

在这一章里，描写横越干涸大海的壮举和斯诺尔克小妞如何从巨大的章鱼口里救出小木民矮子精。

第十章 164

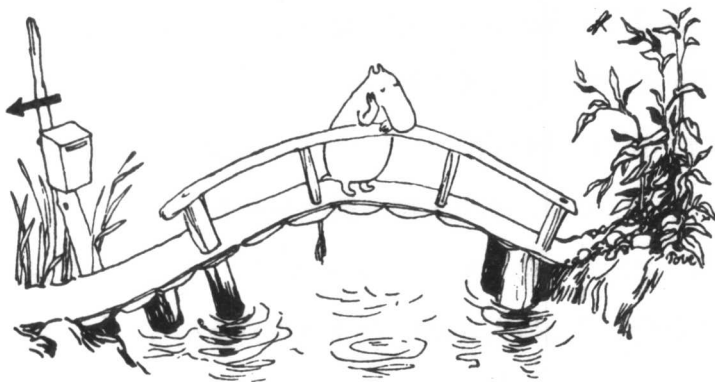
这一章描写赫木伦的集邮，一群蚱蜢和可怕的龙卷风。

第十一章 182

这一章里，描写喝咖啡的茶会，逃往山洞的经过以及彗星的到来。

第十二章 208

故事的结尾



第一章

这一章里，说到小木民矮子精和小吸吸沿着一条神秘的路到海边去采珠，发现了一个山洞，还说到麝鼠如何避免了一次伤风。

木民家在那个山谷里住了几个星期，找到了他们那幢给可怕的大洪水冲走的房子（那是另外一个故事）。那是一个神奇的山谷，到处都是些快活的小动物和开花的树木，还有



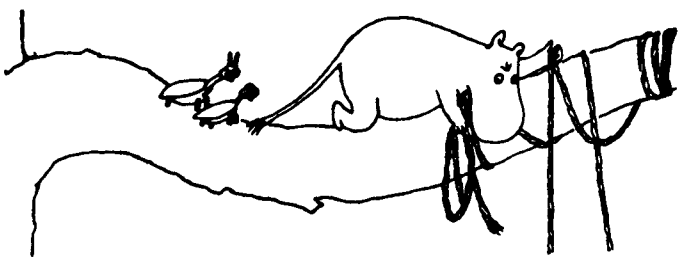
一条窄窄的清澈小河，绕过木民家的房子，在流向另一个山谷的途中消失，可到了那山谷它又重新出现。这当然让那里的小动物感到十分惊奇，不知道它究竟是从哪里流来的。

一天早晨，小木民矮子精的爸爸干完了在河上架桥的活，小动物小吸吸有了一个新发现（那个山谷里还有许许多多东西等着他们去发现）。那天他在森林里游荡，突然注意到一条神秘的小路弯弯曲曲穿入绿阴。小吸吸着了迷，站在那儿打量了好几分钟。

这些小路和小河很有趣。他沉思道：你看着它们经过，你就觉得心痒痒了，想到别的地方去啦。说不定是想看看小路和小河究竟到哪里去啦。这件事我得告诉小木民矮子精，我们可以一起去探险，因为我一个人去有点危险。

于是他在一根树干上用折刀刻了一个秘密的记号，以便将来能再找到那个地方。他很骄傲地想道：小木民矮子精会大吃一惊的。接着，他飞快地往家里跑，因为回家吃饭可不能迟到。

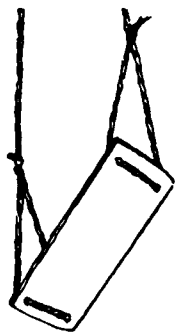
小木民矮子精正在做一个秋千。他对那条神秘的小路也很感兴趣，因此一吃完饭他们就动身前往。



路上，半山腰有一丛蓝色的树，长满了黄黄的梨。他们当然不可能就这么走过去，因为小吸吸说他又饿了。

“我们最好只捡些风吹下来的梨，”小木民矮子精说，“妈妈要用这儿的梨做果酱。”但是他们忍不住摇了摇树，以便有更多“风吹下来的梨”。

小吸吸对他们的收获很满意。“你拿着这些‘给养’，”他说，“因为你没什么事可做，是不是？我要忙着考虑一些事情——谁让我是小路的开拓者呢？”



到了山顶，他们转过身来，俯看下面的山谷。木民家只是一个蓝点，那条河只是一条窄窄的绿带，那个秋千他们根本看不见。

“我们从来没有离家这么远过。”小木民矮子精说。这个念头让他们一阵兴奋，身上都起了鸡皮疙瘩。

小吸吸东嗅西嗅起来。他抬头看了看太阳，辨了辨风向，闻了闻空气，事实上他的行为在哪个方面都很符合一个小路开拓者的身份。

“应该就在这这里的某个地方，”他急忙说道，“小路开头的地方有一棵李树，我在上面用折刀刻了一个秘密记号。”

“会不会在那儿？”小木民矮子精指了指树干左边一簇茂盛的花……

“不，在那儿！”小吸吸尖叫道。他在树干的右边又发





现了另一簇茂盛的花。

与此同时，他们瞥见了第三簇茂盛的花，在他们面前另一根树干的右边，但是它长得很高，至少离地有三尺。

“肯定就是那儿。”小吸吸说着，身子向上探了探，没有想到我又长高了！”

“啊，扎了我一下！”小木民矮子精朝四周瞧瞧的时候大叫了一声，“到处都是簇簇茂盛的花！有的差不多在一百尺高处！我看你发现了一条有魔法的小路。小吸吸，现在有一些鬼怪想阻止我们踏上这条小路。你说呢？”

小吸吸什么也没说，但他的鼻子却发白了。这时，一阵格格的怪笑声打破了寂静。一颗很大的青李子飞来，差一点打在小木民矮子精的眼睛上。小吸吸吓得一声尖叫，跑开去躲藏。小木民矮子精很生气，他决定仔细看看，他们的敌人究竟是谁。突然他看到了她——一只丝猴。他还是头一次和丝猴面对面相遇。

她蜷缩在树杈里，像是一个小小的深色的丝绒球。她的脸圆圆的，颜色要比其它地方淡一点，就像小吸吸脸没洗干净时鼻子的颜色。但是她的笑声要比她的个子大十倍。



“不许发出可怕的格格声!”小木民矮子精看到她比自己小,就冲着她嚷嚷起来,“这是我们的山谷。你要笑就到别的地方去笑。”

“可恶,可恶!”小吸吸喃喃地说,假装刚才没有给吓着。可是那丝猴尾巴挂在树枝上,笑得比刚才还要响。她扔下来更多的李子。随着一阵让人毛骨悚然的笑声,她消失在森林里。

“她跑掉了!”小吸吸尖声说道,“来,我们跟上她。”于是他们冲向前去,一头撞入了矮树丛和荆棘。这时,浆果和冷杉球果雨点般飞下来,地下所有的小动物都飞快地逃进了洞里。



丝猴在他们前面从这棵树上荡到那棵树上。这几个星期，她还从来没有这么开心过呢。

“像这样跟在一只傻猴子后面跑（啊嚏），是不是很滑稽？”小吸吸终于气喘吁吁说，“我看她才不（啊嚏）在乎呢。”

小木民矮子精也有同样的看法。他们在一棵树下坐了下来，假装在考虑什么重要的大事。那丝猴在他们头顶的树杈上舒舒服服地安下身来，也装出一本正经的样子。她跟刚才一样，很开心。

“别去注意她。”小木民矮子精小声地说，接着他又大声说，“这个地方挺不错，是不是，小吸吸？”

“是的。小路看上去也很有趣。”小吸吸回答道。

“小路……”小木民矮子精若有所思地又说了一遍。这时他突然注意到他们到了哪里。“你瞧，这一定就是那条神秘的小路。”他喘着气说。

它看上去确实非常神秘。头上李树、橡树、白杨树的树枝纵横交错，形成一个黑暗的通道，不知通向何处。

“现在我们必须认真地开始探险。”小吸吸想起来了，



他是这条小路的开拓者，“我搜索旁边会不会还有别的小路。你注意前面，如果有什么危险就敲三下。”

“我敲什么呢？”小木民矮子精问。

“随你的便，”小吸吸说，“只是不要开口说话。你把我们的‘给养’弄到哪儿去啦？我看你把它们丢了。哦，我的天哪！是不是什么事情都要我亲自去做？”

小木民矮子精很沮丧地皱了皱眉头，不过并没有回答。

就这样，他们进一步深入到绿色的通道里去。小吸吸在注意两旁的小路，小木民矮子精在看前面有什么危险的家伙冲过来。那丝猴就在他们头上，从这根树枝蹦到那根树枝。

小路在树林间绕来绕去，越来越窄，到最后渐渐消失，消失得无影无踪。小木民矮子精看上去给搞糊涂了。“哦，看来也只能这样了。”他说，“它应该是通向什么很特别的地方的。”

他们静静地站在那里，很失望地互相打量。不过就在这时，一股带咸味的风吹在了他们的脸上，还能听到远处有轻轻叹息的声音。

“那一定是海！”小木民矮子精发出一阵欢呼。他朝风

吹来的地方奔去。他的心怦怦直跳，因为要是能有什么事情让小木民矮子精真正喜欢的话，那就是洗个海水澡。

“等等！”小吸吸尖叫道，“别把我丢在后面！”

但是小木民矮子精并没有停下来，他一口气跑到了海





边，坐下来，一本正经地看着海浪一个接一个滚滚而来。每一个浪尖都泛着白沫。

过了一会儿，小吸吸也走出了树林的边缘，来到了他身边。“这里很冷，”他说，“还有，你记得吗，那一次可怕的暴风雨中，我们跟哈蒂法特纳一起驾船出去，我晕船晕得很厉害？”

“那完全是两码事。”小木民矮子精说，“现在我要去洗海水澡了。”他径直奔过去跳进了激浪，连脱衣服都等不及（当然，那是因为小木民矮子精通常不穿衣服，除非上床睡觉时才穿）。

那丝猴已经从树上爬下来，坐在沙滩上看着他们。

“你们这是在干吗？”她嚷嚷道，“你们不知道那里很湿很冷吗？”

“我们终于让她对我们另眼相看了！”小吸吸说。

“我说，小吸吸，你能不能睁着双眼潜水？”小木民矮子精问。

“不能！”小吸吸说，“我也不想试。谁知道在水底会看到一些什么东西？你要是这样干，遇上什么可怕的事情可

别怪我!”

“呸!”小木民矮子精说。他潜入一个大浪,向下游去,穿过许多发出绿光的气泡。他越潜越深,来到一大片蜷缩成一团的海藻上面。它们在水流中微微摆动,它们中间装饰着白色和紫色的美丽贝壳。他继续往下潜,绿色的微光越来越浓重,到后来他只能看到一个黑洞。那洞似乎深不见底。

小木民矮子精翻身冲出水面。一个大浪直接把他冲回了海滩。小吸吸和丝猴正坐在那里扯大了嗓门喊救命。

“我们以为你淹死了,”小吸吸说,“要不就是一条鲨鱼把你吞了!”

“呸!”小木民矮子精再次表示他的轻蔑,“我跟大海熟得不得了。我在下面的时候有了一个念头,而且是个很好

